

洪水橋/廈村新發展區
《藍綠自悠色》繪畫比賽
比賽文件

**Hung Shui Kiu/Ha Tsuen New Development Area
‘Living with BLUE-GREEN’ Drawing Competition
Competition Document**

Organiser	主辦機構
The Civil Engineering and Development Department (CEDD), HKSARG	香港特別行政區政府土木工程拓展署
Background of Hung Shui Kiu/Ha Tsuen New Development Area Well connected to Tin Shui Wai, Tuen Mun, Yuen Long, and Qianhai in Shenzhen, “Hung Shui Kiu/ Ha Tsuen New Development Area” (HSK/HT NDA) is one of the key components of the “Northern Metropolis Development Strategy”, and serves as a “Regional Economic and Civic Hub” for the Northwest New Territories. As a new generation new town, HSK/HT NDA will create a sustainable, people-oriented and balanced community for living, working and doing business. Key features: <ul style="list-style-type: none">• Develop a smart and sustainable city• Create employment opportunities for the new economy and achieve sustainable home-job balance• Create Blue-green network, revitalise river channels to connects open spaces and create communtiy with green walkability• Develop a community with comprehensive facilities, including civic and Government, Institution and Community (GIC) facilities• Provide a comprehensive transport network BLUE-GREEN Design The HSK/HT NDA sits on a wide plain intersected by rivers, which makes the adoption of blue-green design that responds to its geography and natural resources be one of the key features of the NDA. The blue-green design not only improves the aesthetic of the living environment, but also enhances the flood resilience ability of the city to adapt to climate change.	洪水橋/廈村新發展區背景 洪水橋/廈村新發展區是「北部都會區發展策略」其中一個重要部分，與屯門、天水圍、元朗和深圳前海緊密連繫，並將成為新界西北的「區域經濟及文娛樞紐」。作為新一代新市鎮，新發展區著重建立一個可持續發展、以人為本及均衡的生活、工作和商業社區。 發展特色： <ul style="list-style-type: none">• 發展智慧及可持續發展城市• 創造新經濟就業機會，達致可持續的職住平衡• 建立藍綠網絡，活化河道連貫休憩用地及發展易於步行社區• 規劃設施齊備的社區，文娛設施和政府、機構及社區設施一應俱全• 提供完善的交通網絡 藍綠設計 洪水橋/廈村新發展區座落在河道縱橫交錯的廣闊平原，對應該處地理及天然資源而注入藍綠設計，是新發展區其中一個重要元素。善用藍綠設計建設社區，不僅可美化居住環境，亦可提高城市的耐洪能力，應對氣候變化。

<p>The examples of blue-green design adopted for HSK/HT NDA includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To provide a continuous riverside promenade of about 5km in length and revitalise existing river channels, such as Tin Shui Wai River and Hung Shui Kiu Nullah, forming a spine of the open spaces framework • To provide a Regional Park of about 16 ha in size with a retention lake • To promote green living by encouraging community farming and farmers' markets • To enhance cityscape and serve as buffers between developments by setting up amenity areas along the pedestrian walkways and carriageways • To revitalise Tin Sam Channel and its tributaries and provide riverside open spaces to create a harmonious natural environment <p>For more details, please visit https://hsknda.hk/drawing-competition/.</p>	<p>計劃應用在新發展區的藍綠設有以下例子：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 活化現有河道如天水圍河和洪水橋明渠等，並闢設長約 5 公里的河畔長廊，連貫整個新發展區的其他休憩用地 • 規劃面積約 16 公頃區域公園並提供防洪人工湖 • 鼓勵設置社區園圃及農墟，推廣綠色生活 • 沿行人道和行車道劃設美化市容地帶，改善市容及作為各發展項目之間的緩衝 • 活化田心河道及其支流，並闢設河畔休憩地帶，締造和諧自然的環境 <p>詳情請瀏覽洪水橋/廈村新發展區網頁 (https://hsknda.hk/tc/drawing-competition/).</p>
<p>Objective of Competition</p> <p>CEDD (“the Organiser”) is organising the ‘Living with BLUE-GREEN’ drawing competition (“the Competition”) which aims to encourage students to unleash their creativity and express their ideas about Blue-green design and the life in the future new generation new town.</p>	<p>比賽目的</p> <p>土木工程拓展署特意舉辦《藍綠自悠色》繪畫比賽（「比賽」），鼓勵希望學生發揮創意，表達對藍綠設計和新一代新市鎮生活的構想。</p>
<p>Eligibility</p> <p>Participants must be students of primary schools approved by the Education Bureau</p> <p>Members of the Judging Panel, staff involved in organising the Competition, any other persons who are likely to have conflict of interest, and their immediate family members are prohibited from participating directly or indirectly in the Competition. In case any participant is doubtful about the eligibility such as potential conflict of interest in participation in the Competition, the participant shall contact the Organiser in writing for clarification prior to submitting any Entry.</p> <p>The Organiser shall have the right and discretion to determine the eligibility of any participant and reserves the right not to disclose the ineligibility details of any participant.</p>	<p>參賽資格</p> <p>參賽者必須為教育局認可小學的學生。</p> <p>評審委員會委員、參與籌辦比賽的員工、其他可能涉及利益衝突的人士、及其直系家屬均不能直接或間接參加比賽。如任何人士對參賽資格包括利益衝突事宜有任何疑問，應於參賽前透過書面形式向主辦機構查詢。</p> <p>主辦機構擁有決定參賽者資格的權利，並保留不披露任何參賽者不合資格之細節的權利。</p>

<p>Entry Categories</p> <p>The competition will be conducted in two categories:</p> <p>Junior Primary Group: for P.1 – P.3 students of primary schools Senior Primary Group: for P.4 – P.6 students of primary schools</p> <p>Each participant is only allowed to join ONE entry category and submit ONE entry.</p>	<p>參賽組別</p> <p>比賽共分為兩個參賽組別：</p> <p>初級小學組：只限一至三年級小學生參加 高級小學組：只限四至六年級小學生參加</p> <p>每位參賽者只限參加其中一個參賽組別及只提交一份作品。</p>
<p>Theme of Entries</p> <p>“Living in BLUE-GREEN”</p> <p>Under the theme “Living in BLUE-GREEN”, entries should elaborate how the use of natural water resources and green space could help developing the HSK/HT NDA into a sustainable green community for living, working and doing business.</p> <p>The design concept of blue-green design adopted in HSK/HT NDA includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sustainable drainage system and revitalisation of existing river channels, • Establishment of a continuous riverside promenade connecting the open spaces, • Provision of flood retention facilities to enhance the community’s flood resilience ability, • Provision of a Green Transit Corridor to enhance the community walkability, and • Promotion of green living with community farming and farmers’ markets. 	<p>作品主題</p> <p>《藍綠設計融入生活》</p> <p>參賽作品可關於理想中的藍綠設計及措施，表達如何善用水資源和綠化空間，將洪水橋/廈村新發展區締造成一個宜居宜業、可持續發展的綠色新社區。</p> <p>洪水橋/廈村新發展區的藍綠設計概念包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 可持續的排水系統和活化現有河道、 • 設有河畔長廊以連貫區內休憩用地、 • 設置蓄洪設施以提高區內耐洪能力、 • 設有環保運輸走廊及發展易於步行城市、 • 鼓勵設立社區園圃和農墟推廣綠色生活等。
<p>Judging Panel</p> <p>The Judging panel comprises representatives of relevant departments and professionals.</p>	<p>評審委員會</p> <p>評審委員會由相關部門代表及專業人士組成。</p>
<p>Judging Criteria</p> <p>The Judging Panel will evaluate entries submitted (“the Entries”) based on criteria of (1) correlation with the theme, (2) creativeness, (3) aesthetics and drawing skills. Decision made by the Judging Panel shall be final.</p> <p>The Entries will be uploaded to website for public voting. The Entry in the respective group getting the most number of votes will be awarded the prize of “Most-liked Artwork”.</p>	<p>評審標準</p> <p>評審委員會將考慮 (1) 作品與比賽主題的關聯性、(2) 創意、(3) 構圖及繪畫技巧進行評審。</p> <p>評審委員會擁有最終決定權，任何人不得異議。</p> <p>參賽作品亦會上載至網頁供公眾投選最喜愛作品，獲最多公眾投選的作品可獲得「我最 Like 作品」獎項。</p>

Prizes & Awards

The prizes and awards for each group are listed below:

Champion (One)	HK\$2,000 & Certificate
1 st Runner-up (One)	HK\$1,500 & Certificate
2 nd Runner-up (One)	HK\$1,000 & Certificate
Merit Prizes (Several)	HK\$500 & Certificate
“Most-liked Artwork” by online voting (One).	HK\$500 & Certificate
Supportive School Award	Trophy

“**Most-liked Artwork**” - Award will be given to the Entry getting the most number of votes in each group.

- The Entries, together with title and synopsis of the Entries, will be posted for public viewing and voting at this website.
- Each person is allowed to cast one vote for each Group (i.e. one vote for Junior Primary Group and one vote for Senior Primary Group)
- In case more than one entries in a group get the same and the most number of votes, the Judging Panel will determine the winner by voting.

All winners are required to provide valid identity documents for verification purposes.

The Judging Panel reserves the right to award any prize for any Entries. The decision of the Judging Panel shall be final and shall not be disputed or appealed.

Entries of the competition may be applied at the celebration events for the 25th anniversary of establishment of the HKSAR.

Entry Submission

Entries shall be submitted by 5:00pm on 14 December 2021.

- 1) Visit Project Website (<https://hsknda.hk/drawing-competition/>), fill in the Entry Form (<https://forms.gle/hPryp5K74rjoWFfP6>) and submit the Entries.



Application Form

比賽獎項及獎品

每個參賽組別的獎項及獎品如下：

冠軍(1名)	HK\$2,000 及證書
亞軍(1名)	HK\$1,500 及證書
季軍(1名)	HK\$1,000 及證書
優異獎(數名)	HK\$500 及證書
網上投選「最多 Like 作品」(1名)	HK\$500 及證書
積極參與學校獎	獎盃

「**我最 Like 作品**」 - 每個參賽組別中，獲最多公眾投選的參賽作品可獲得「我最 Like 作品」獎項。

- 參賽作品包括作品標題及簡介將會上載至網頁供公眾瀏覽及投票。
- 每位公眾可分別為每個參賽組別的作品各投一票。(即初級小學組一票、高級小學組一票)。
- 如超過一個參賽作品在同一參賽組別獲相同及最多的票數，評審委員會將投票選出得獎者。

獲獎的參賽者，必須出示有效身份證明文件以供主辦機構核實其身份。

評審委員會擁有頒發任何獎項的最終決定權，任何人不得異議或上訴。

參賽作品有機會用於香港特別行政區成立二十五周年慶祝活動。

呈交參賽作品

參賽者必須於 2021 年 12 月 14 日 下午 5 時或之前遞交參賽作品：

- 1) 登入項目網頁 (<https://hsknda.hk/tc/drawing-competition/>)，填妥參加表格 (<https://forms.gle/hPryp5K74rjoWFfP6>)，並上載參賽作品。



參加表格

<p>OR</p> <p>2) Post the Entry Form and to the following address:</p> <p>West Development Office, Civil Engineering and Development Department 9/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories</p> <p>Please mark “<i>Living with BLUE-GREEN</i>” <i>Drawing Competition</i> on the envelope. Late Entries will not be accepted.</p> <p>If Black Rainstorm Warning or No. 8 Typhoon Signal or above is hoisted three hours before the submission deadline, the deadline will be postponed to 5:00pm on the next working day.</p> <p>For the purpose of this Competition Document, “working day” means any day from Monday to Friday other than a public holiday / a gale warning day / black rainstorm warning day as defined in Section 71(2) of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap.1).</p> <p>The Organiser has the right to require the participant to submit or re-submit a duly completed Entry Form within a period specified by the Organiser. Subject to the foregoing, new or additional information provided by participants after their submission shall not be accepted or considered.</p> <p>No responsibility will be taken by the Organiser and the Judging Panel for failure or late submission due to network problems, or failure of postal delivery of any document.</p> <p>Hand-drawn entries will be further processed by scanning devices. No responsibility will be taken by the Organiser for any impact on the quality of the Entries due to the scanning process.</p> <p>The Entries once submitted will not be allowed for editing, replacement or return.</p>	<p>或</p> <p>2) 將參加表格和參賽作品郵寄至以下地址： 新界沙田上禾輦路一號沙田政府合署九樓土木工程 拓展署西拓展處</p> <p>請於信封面註明「《藍綠自悠色》繪畫比賽」。逾 時呈交作品概不受理。</p> <p>若天文台在提交作品截止前三小時內，發出黑色暴雨 警告、懸掛八號或以上風球，截止日期將順延至其後 的第一個工作日下午五時正。</p> <p>在此比賽文件中所指的「工作日」乃根據香港法例第 一章《釋義及通則條例》第 71 條 (2) 所指的星期一至 星期五，公眾假期及烈風警告日或黑色暴雨警告日除 外。</p> <p>主辦機構有權要求參賽者於指定時間內提交或補交已 遞交的參加表格。除主辦機構要求以外，參賽者於遞 交作品後，遞交新或附加資料，這些資料將不會受理 或作考慮。</p> <p>主辦機構將不承擔任何因網絡問題導致的提交失敗或 延誤的責任，以及郵寄文件在郵寄中遺失或誤送的責 任。</p> <p>主辦機構將需以掃描器處理手繪作品，主辦機構將不 承擔任何因掃描導致影響作品質素的責任。</p> <p>參賽作品一經遞交，均不能再作修改、調換及退還。</p>
<p>Specifications of Entries</p> <p>The Entries should comply with the following requirements.:</p> <p>(i) The Entries can be in the form of hand-drawn or computer-aided drawing</p> <p>(ii) Hand-drawn drawings must be drawn on white A4 drawing paper. There are no limitations on drawing tools.</p> <p>(iii) Computer-aided drawings must be in JPEG or PNG format with at least 300 dpi and a measurement of 29.7cm x 21cm (i.e. A4 size). File size must be less than 10MB.</p>	<p>參賽作品規格</p> <p>參賽作品須按以下要求提交：</p> <p>(i) 參賽者可以手繪或電腦繪畫方式完成作品</p> <p>(ii) 手繪作品須繪畫於 A4 白色繪畫紙上，繪畫工具 不限</p>

<p>(iv) File size of scanned entries must be less than 10MB.</p> <p>(v) Use of build-in graphic in computer software is not allowed for computer aided drawings.</p> <p>(vi) Each Entry shall be submitted with descriptions of not more than 30 words in Chinese or English.</p> <p>(vii) Each participant may only submit one entry</p> <p>Entries without submission of the complete information may not be accepted by the Organiser.</p> <p>The participant declares and confirms that the Entries do not:</p> <p>(viii) infringe or violate, or involve elements that infringe or violate applicable law and regulations, including but not limited to criminal, violent, obscene, indecent, libel, defamatory, privacy, invasive, threatening, objectionable, any controversial and inappropriate content, otherwise the organiser has the right to disqualify any entrant without prior notice;</p> <p>(ix) contain any confidential information of any third party;</p> <p>(x) contain personal data, as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486);</p> <p>(xi) contain viruses, corrupted files, or other materials that may cause damage to another's computer; or</p> <p>(xii) advertise or otherwise solicit funds or sales of goods or services.</p>	<p>(iii) 電腦繪圖作品的原始製作檔案格式須為 300dpi 或以上的 jpeg 或 png 檔案, 完稿面須為 29.7 厘米 x 21 厘米(即 A4), 檔案必須為 10MB 以下.</p> <p>(iv) 掃描作品的檔案必須為 10MB 以下</p> <p>(v) 電腦繪圖作品不得使用電腦軟件的圖案</p> <p>(vi) 每幅參賽作品須連同不多於 30 字中文或英文的描述提交, 填寫於參加表格內。</p> <p>(vii) 每位參賽者只可提交一份作品。 主辦機構有權不接受資料不全的參賽作品。</p> <p>參賽者聲明及承諾所有作品並不:</p> <p>(i) 抵觸或違反適用法律或規則, 或涉及、觸犯或違反適用法律或規則的元素, 包括但不限於犯罪、暴力、淫穢、不雅、有中傷性、誹謗性、侵犯私隱、具威脅性、不良意識、任何具爭議性及不適當之內容, 否則主辦單位可取消其參賽資格, 而不作另行通知;</p> <p>(ii) 包含任何第三方的機密資料;</p> <p>(iii) 包含個人資料 (私隱) 條例 (第 486 章) 中定義為個人資料的內容;</p> <p>(iv) 載有病毒、受感染檔案或其他有可能導致他人電腦受破壞的資料; 或</p> <p>(v) 宣傳或兜售資金或商品售賣或服務。</p>
<p>Anonymity of Entries</p> <p>To ensure fair evaluation of the Entries, names or marks showing the participant's identity should not be shown on the Entries (including the descriptions of not more than 30 words in Chinese or English).</p> <p>All Entries shall remain anonymous during the whole evaluation process. Without prior authorisation of the Organiser, no person shall disclose, exhibit or publicise the submitted Entries in any form before announcement of the Competition results.</p>	<p>參賽作品不得記名</p> <p>為確保評審過程公平進行, 參賽者不得在作品 (包括不多於 30 字中文或英文的描述) 上展示姓名或任何身份記認。</p> <p>所有參賽作品將在不記名形式下進行評審。任何人士在未經主辦機構授權前, 不得在比賽結果公布前以任何形式透露、公開展示或發表參賽作品。</p>
<p>Duplicate Copy of Entries</p> <p>The Organiser and the Judging Panel will employ all possible preventive measures to ensure that all Entries are treated with proper care. However, the Organiser and the Judging Panel will not be responsible for any damage or loss of the Entries.</p> <p>Participants are advised to retain a duplicate copy of their Entries in case of any unforeseeable events that</p>	<p>參賽作品備份</p> <p>主辦機構和評審委員會將採取一切可行的預防措施, 確保所有呈交的參賽作品能夠獲得適當的處理, 惟不會承擔任何參賽作品損毀或遺失的責任。</p>

<p>may lead to loss or damage of the Entries. Under such circumstances, the participants will be requested to forward the duplicate copy of their Entries to the Organiser at no costs to the Organiser and/or the Judging Panel.</p>	<p>參賽者應保留參賽作品的備份，以備可能導致作品遺失或損毀的不可預見事件。在此情況下，主辦機構或會要求參賽者遞交參賽作品的備份以作隨後的安排，而主辦機構和評審委員會將不會支付任何費用。</p>
<p>Intellectual Property Rights</p> <p>The participant declares and confirms that the participant is the sole owner of all copyrights of the submitted Entries and no complaint or claim shall be arisen from any third party in respect of such Entries.</p> <p>The participant declares and confirms that the Entries (including the picture, the name and elaboration) are original work created by the participant.</p> <p>The participant declares and confirms that the Entries do not infringe or violate any intellectual property rights, including but not limited to copyrights, patent, trademarks, trade names, trade secrets or other proprietary rights, held by any third party, regardless whether such rights are known to the participants.</p> <p>If an Entry submitted by the participant infringes or violates any third party's rights, including but not limited to intellectual property rights, and/or any legislation, law or regulation, the Organiser shall not be responsible for any consequences, legal or otherwise, thereto.</p> <p>The participants shall bear full legal and related responsibilities arising from any possible breach of intellectual property rights in respect of their entries, and shall indemnify the Organiser and other concerned parties against any claims and liabilities arising from any such breach.</p>	<p>知識產權</p> <p>參賽者聲明及承諾為參加作品的唯一版權擁有人，並據參賽者所知沒有任何第三方會對該參賽作品有任何投訴或申索。</p> <p>參賽者聲明及承諾參賽作品(包括圖像、其名稱及說明)為參賽者親自創作之原創作品。</p> <p>參賽者聲明及承諾所有作品並不侵犯或違反任何知識產權，包括但不限於由第三方持有的版權、專利權、商標、商號、商業秘密或其他財產權，不論參賽者對該些產權是否知情。</p> <p>如參賽者提交之參賽作品侵犯或抵觸任何第三者的權利，包括但不只於知識產權，及/或違反任何法例、條例或規定，主辦機構將不會負上任何法律或其他責任。</p> <p>如參賽作品出現任何違反知識產權情況，參賽者須承擔全部法律和相關責任，並須就主辦機構及相關人士可能因此而負責的任何索償而作出賠償。</p>
<p>Exhibition and Publication of Entries</p> <p>By submitting an Entry for the Competition, participants are deemed to give an irrevocable perpetual license to the Organiser to use, edit, modify or copy the submitted Entry for any purposes, including but not limited to publish, print, exhibit, display, promote, issue or any other purposes as the Organiser considers appropriate, whether in Hong Kong or other places, in public and/or by means of publication and printings, web pages, electronics and other means, without prior consent of the participants or payment any royalty / remuneration to the participants.</p> <p>If the participant's entry gets an award in this Competition, they shall warrant and guarantee that they had not, have not and/or will not give the above license to any third party. In consideration of the prizes obtained in this Competition, the participants</p>	<p>參賽作品展覽及印刷</p> <p>所有參賽作品一經提交，即參賽者授予主辦機構不可撤回及永久專用的許可以使用、編輯、修改或複製提交的參賽作品作任何用途，包括但不限於在公開場所、刊物及印刷品、網頁或其他電子媒體及其他主辦機構認可的方式，不論在香港或其他地區，進行出版、印刷、展示、陳列、宣傳推廣、發佈及其他合適之用途，而無須事先徵得參賽者的同意或提供任何版權費用/報酬予參賽者。</p> <p>如參賽者的作品獲選為得獎作品，參賽者保證不曾、不會及/或不將會把以上之許可授予任何第三者。參賽者進一步同意轉讓參賽作品之知識產權的擁有權予主</p>

<p>shall further agree to assign the ownership of intellectual property right of the Entry to the Organiser.</p> <p>participants shall agree to accept the invitation to promotion activities related to the Competition by the Organiser.</p>	<p>辦機構，參賽者於本比賽所獲得之獎品將被視為轉讓的代價。</p> <p>參賽者須同意接受主辦機構的邀請，參與比賽相關的宣傳活動。</p>
<p>Personal Information Collection</p> <p>Any information supplied by the participants for the purpose of the Competition will be treated as confidential, and will not be released by the Organiser and any third parties without the participant's permission. Personal information of participants will only be used for communications regarding the submission and selection and otherwise to the extent necessary for administrative matters for the selection.</p> <p>The participants have a right to request access to and correction of your personal data provided in your Entry in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). Should you need to exercise the right, you should make your request in writing to the Organiser.</p>	<p>個人資料收集</p> <p>所有由參賽者提供以作為參賽用途的資料將予以保密。主辦機構及其他相關人士若未經參賽者許可，不會向第三方透露該等資料。參賽者的個人資料只會用作提交作品及評選時的通訊用途，以及與是次比賽相關的行政用途。</p> <p>根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)，參賽者有權取得及修改用作報名的個人資料。如有需要，請以書面形式通知主辦機構。</p>
<p>Remuneration</p> <p>Apart from the prizes awarded to the winners, all participants shall not be entitled to any remuneration, payment or compensation for participating in the Competition.</p>	<p>報酬</p> <p>除得獎者獲頒發獎項外，所有參賽者不會就參賽而獲得任何報酬、付款或賠償。</p>
<p>Language and Time</p> <p>The Entry Form and the written descriptions of the Entry shall be completed in English or Chinese.</p> <p>In case of any discrepancy between the English version and Chinese version of this Competition Document, the English version shall prevail.</p> <p>Throughout the course of the Competition, time mentioned in the Competition Document shall be Hong Kong time.</p>	<p>比賽語文和時間</p> <p>參賽表格及作品描述須以中文或英文填寫。</p> <p>如此比賽文件中文版與英文版出現差異，則以英文版為準。</p> <p>在整個比賽過程中，主辦機構發出的比賽資料文件所提及的時間，概以香港時間計算。</p>
<p>Compliance</p> <p>Any participant who does not abide by the rules, requirements or conditions as set out in this Competition Document may result in disqualification from the Competition. Any disqualification shall be at the absolute discretion of the Organiser. The decisions of the Organiser shall be final and binding on all parties concerned, and shall not be disputed or appealed. Such decisions, the reasons and details will not be disclosed.</p>	<p>比賽規例要求</p> <p>任何參賽者若未能依循本比賽文件的要求、規則或條件，將有可能被取消參賽資格。主辦機構有絕對權決定取消任何作品的參賽資格。主辦機構擁有最終裁決權，任何人不得異議。而有關決定、原因及細節將不會公開。</p>

<p>Disclaimers</p> <p>The Organiser and the Judging Panel shall not be responsible or liable for any erroneous, damaged, destroyed, lost, late, incomplete, illegible and misdirected Entries, or any damage or loss arising from, connected with, or relating to the Competition, the submission of Entries to the Competition, participation in the Competition, regardless of the act, omission, negligence, cause or any fault by the Organiser and/or the Judging Panel, and notwithstanding that any of those persons may have been advised of the possibility such loss or damage being incurred.</p> <p>Entrants are to abide by the Organiser's decision on all matters relating to the Competitions, which shall be final. This includes the right to interpret, amend, cancel or suspend the terms and conditions, prizes and other arrangements of the Competition without prior notice.</p>	<p>免責聲明</p> <p>參賽作品如出現任何錯誤、損壞、損毀、遺失、遲誤、不完整、難以辨識、誤送、或因比賽、遞交參賽作品及參與比賽而產生或與之相關的任何損失或損壞，不論是否由主辦機構及評審委員會的行為、遺漏、疏忽、緣故或失誤而造成，即使有關人員獲知可能出現有關損失或損壞，主辦機構及評審委員會都不需要負責或承擔責任。</p> <p>主辦機構將保留此比賽活動的最終決定權，包括演繹、更改、取消或暫停此活動的細則及條款、獎項及其他安排，而不需另行通知。</p>												
<p>Schedule of Activities</p> <table border="1" data-bbox="209 920 778 1167"> <tr> <td>14 December 2021</td> <td>Application Deadline</td> </tr> <tr> <td>16 – 22 December 2021</td> <td>Online voting of “Most-liked Artwork”</td> </tr> <tr> <td>2022 Q1</td> <td>Award Ceremony and announcement of Competition results</td> </tr> </table> <p>Details of the Competition can be found at the Project Website at https://hsknda.hk/drawing-competition/.</p> <p>Participants of the Competition are advised to visit the Project Website from time to time for any information or updates related to the Competition (including but not limited to changes to this Competition Document and rules).</p>	14 December 2021	Application Deadline	16 – 22 December 2021	Online voting of “Most-liked Artwork”	2022 Q1	Award Ceremony and announcement of Competition results	<p>活動時間表</p> <table border="1" data-bbox="817 952 1428 1211"> <tr> <td>2021 年 12 月 14 日</td> <td>截止報名</td> </tr> <tr> <td>2021 年 12 月 16 日至 22 日</td> <td>網上投選「我最 like 作品」</td> </tr> <tr> <td>2022 年第一季</td> <td>頒獎典禮及公布比賽結果</td> </tr> </table> <p>有關比賽詳細內容，可以登入項目網頁 https://hsknda.hk/tc/drawing-competition/。</p> <p>參賽者應時常瀏覽項目網頁，查閱有關比賽的最新信息或變更（包括比賽文件和規則的更改及其他一切事項）。</p>	2021 年 12 月 14 日	截止報名	2021 年 12 月 16 日至 22 日	網上投選「我最 like 作品」	2022 年第一季	頒獎典禮及公布比賽結果
14 December 2021	Application Deadline												
16 – 22 December 2021	Online voting of “Most-liked Artwork”												
2022 Q1	Award Ceremony and announcement of Competition results												
2021 年 12 月 14 日	截止報名												
2021 年 12 月 16 日至 22 日	網上投選「我最 like 作品」												
2022 年第一季	頒獎典禮及公布比賽結果												
<p>Enquiry Email: drawing@hsknda.hk Tel: 2908 4560</p>	<p>查詢 電郵: drawing@hsknda.hk 電話: 2908 4560</p>												

附件甲 ANNEX A

洪水橋/厦村新發展區
《藍綠自悠色》繪畫比賽

**Hung Shui Kiu/Ha Tsuen New Development Area
'Living with BLUE-GREEN' Drawing Competition**

參加表格 **Entry Form**

參賽者資料 **Participant's Particulars** (必須填寫所有欄目 All fields are mandatory)

姓名 Name: (中 Chinese) (請依照身份證明文件填寫)

(英 English) (As shown on proof of identity)

年齡 Age

性別 Gender

學校名稱

School Name:

年級 Grade:

聯絡電話

Contact No.:

電郵地址

Email Address:

郵寄地址

Postal Address:

*初級小學組 Junior Primary Group

參賽組別

*高級小學組 Senior Primary Group

Entry Categories:

*請在適當方格內填上「✓」號 Please tick the appropriate box

家長或監護人聲明及資料 **Parent/ Guardian's Declaration and Particulars**

本人作為家長或監護人，同意_____ (參賽者姓名)參加《藍綠自悠色》繪畫比賽。

As a parent or guardian, I give permission for (Name of Participant)_____ to participate in this 'Living with BLUE-GREEN' Drawing Competition

家長 / 監護人姓名 Parent
/Guardian Name:

與參賽者關係
Relationship to
Participant:

電郵地址

聯絡電話 Contact No.:

Email
Address:

郵寄地址

Postal Address:

家長 / 監護人簽署
Signature of Parent /
Guardian

日期
Date:

附件甲 ANNEX A

洪水橋/廈村新發展區

《藍綠自悠色》繪畫比賽

Hung Shui Kiu/Ha Tsuen New Development Area 'Living with BLUE-GREEN' Drawing Competition

參加表格 **Entry Form**

收集個人資料聲明 **Personal Information Collection Statement**

收集目的

所有由參賽者提供以作為參賽用途的資料將予以保密。主辦機構及其他相關人士若未經參賽者許可，不會向第三方透露該等資料。參賽者的個人資料只會用作提交作品及評選時的通訊用途，以及與是次比賽相關的行政用途。

Purpose of Collection

Any information supplied by the participants for the purpose of the Competition will be treated as confidential, and will not be released by the organiser and any third parties without the participant's permission. Personal information of participants will only be used for communications regarding the submission and selection and otherwise to the extent necessary for administrative matters for the selection.

查閱個人資料

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)，閣下有權取得及修改用作報名的個人資料。如有需要，請以書面形式通知主辦機構。

Access to Personal Data

You have a right to request access to and correction of your personal information provided in your Entry in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). Should you need to exercise the right, you should make your request in writing to the Organiser.

